

# Ишемическая болезнь сердца

## Coronary Artery Disease (CAD)

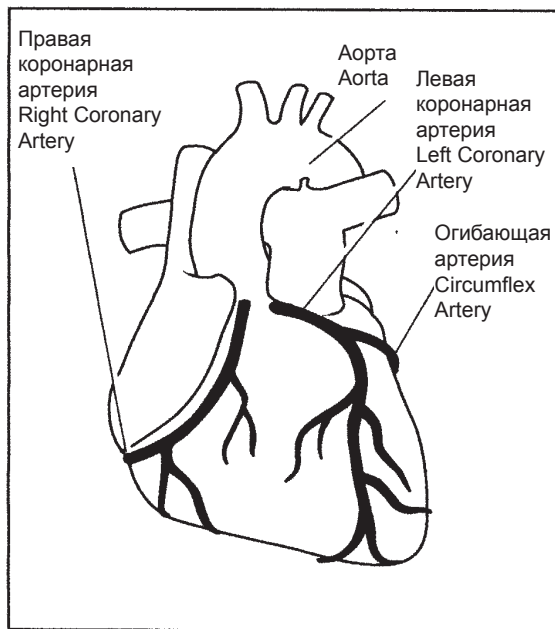
Coronary artery disease is also called heart disease or atherosclerosis. It is caused by the build up of fatty deposits called plaque in the blood vessels of the heart.

The heart must get oxygen and nutrients to work well. Blood carries the oxygen and nutrients to the heart through the blood vessels called arteries. As the plaque builds up in the blood vessels, blood flow to the heart muscle is decreased. When blood flow is decreased, chest pain, shortness of breath, or other signs may occur. If the blood flow is stopped or blocked, it causes a heart attack.

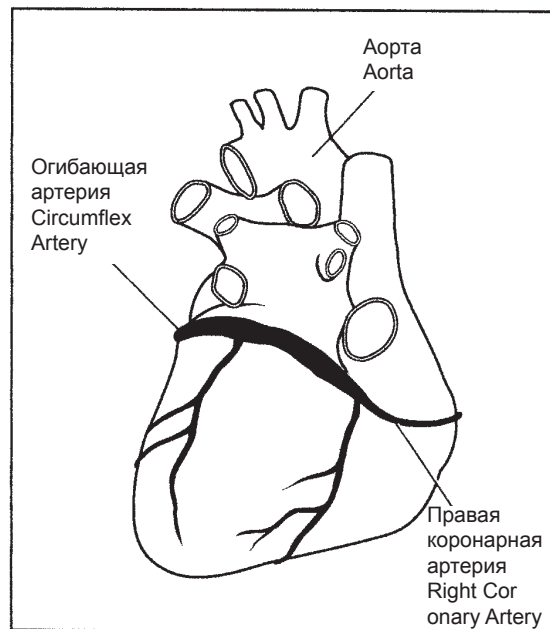
Ишемическая болезнь сердца (сердечная недостаточность или атеросклероз) вызывается накоплением жировых отложений, бляшек, в кровяных сосудах сердца.

Сердце должно получать кислород и питательные вещества. Кровь доставляет кислород и питательные вещества к сердцу через сосуды, которые называются артериями. Кровоток к сердечной мышце уменьшается по мере накопления бляшек в кровеносных сосудах. С уменьшением кровотока могут появиться боль в груди, одышка и другие симптомы. Остановка кровотока вызывает инфаркт миокарда.

**СПЕРЕДИ  
FRONT**



**СЗАДИ  
BACK**



## Signs of Coronary Artery Disease

You may not have any signs or you may have:

- Pain or pressure in your chest, arm, jaw, shoulders or neck also called angina. It may spread from one place to another.
- Feeling of tightness, heaviness, squeezing or burning
- Sweating
- Shortness of breath
- Nausea or vomiting
- Abdominal pain
- Feeling very tired, dizzy or faint

**Call 911 if you have any of these signs.**

## Risk Factors

You are at higher risk for getting coronary artery disease if you:

- Have a family history of the disease
- Have high cholesterol, diabetes or high blood pressure
- Smoke or use tobacco
- Are inactive
- Have stress
- Are overweight

Changing even one risk factor can improve your heart health. You can prevent the disease from getting worse and may even help to improve it.

## Симптомы ишемической болезни сердца

У вас может не быть никаких симптомов или будут наблюдаться следующие симптомы:

- Боль или давление в груди, руке, челюсти, плечах или шее, которая также называется стенокардией. Боль может менять свое расположение.
- Ощущение сжимания, тяжести, сдавленности или жжения
- Усиленное потоотделение
- Одышка
- Тошнота или рвота
- Боль в животе
- Крайняя усталость, головокружение и обмороки

**Если у вас наблюдается любой из этих симптомов, позвоните по телефону 911.**

## Факторы риска

У вас высокий риск ишемической болезни сердца, если:

- В вашей семье были случаи этого заболевания
- У вас высокий уровень холестерина, диабет или высокое давление
- Вы курите или употребляете табак
- Вы ведете неактивный образ жизни
- У вас стресс
- У вас лишний вес

Изменение даже одного фактора риска может улучшить состояние сердца. Вы можете остановить прогрессирование заболевания и даже улучшить состояние сердца.

## Your Care

If your doctor thinks that you have coronary artery disease, you may have tests such as:

- An **electrocardiogram (ECG or EKG)** to check the electrical activity of your heart.
- A **cardiac magnetic resonance imaging test (MRI)** to take pictures of how well your heart is working.
- A **stress test** to look for problems with your heart's rate, rhythm or electrical activity. Blood pressure and signs such as shortness of breath or angina are also checked.
- An **echocardiogram** to see the size and shape of your heart and how well it is working.
- A **chest x-ray** to check your heart, blood vessels and lungs.
- **Blood tests** to check levels of fats, cholesterol, sugar and proteins in your blood.

If tests show that you are likely to have CAD, other tests or procedures may be done to treat the disease. The goal is to improve blood flow to your heart muscle and decrease your risk of heart attack. Treatment may include:

- Medicines
- Exercise
- A low fat diet
- Procedures or surgery
- A cardiac rehab program

## Лечение

Если врач полагает, что у вас ишемическая болезнь сердца, он может назначить следующие обследования:

- **Электрокардиограмма (ЭКГ)** для проверки электрической активности сердца.
- **Магнитно-резонансная томография сердца (МРТ)** для получения изображения работы сердца.
- **Нагрузочный тест** для обнаружения нарушений, связанных с пульсом, ритмом или электрической активностью сердца. Также проверяют давление и изучают такие симптомы, как одышка и стенокардия.
- **Эхокардиограмма** для наблюдения за размером, формой и работой сердца.
- **Рентгенография органов грудной клетки** для проверки сердца, кровяных сосудов и легких.
- **Анализ крови** для проверки уровня жиров, холестерина, сахара и белков.

Если обследования выявят ишемическую болезнь сердца, потребуется пройти другие обследования или процедуры. Целью лечения является улучшение кровоснабжения сердечной мышцы и уменьшение риска инфаркта миокарда. Лечение может включать:

- Прием лекарств
- Занятия физкультурой
- Диету с пониженным содержанием жиров
- Процедуры или хирургическое вмешательство
- Курс реабилитации для больных с заболеваниями сердца

No matter what type of treatment is done, it does not “cure” the disease. You need to change your risk factors and follow your care plan.

**Talk to your doctor about your care or any questions you may have.**

Какое бы лечение ни было выбрано, болезнь не будет вылечена. Вам необходимо изменить факторы риска и соблюдать план лечения.

**Если у вас есть вопросы, обратитесь к врачу.**